



www.tralelho.fr

Macédonien

Vous devez être opéré :

Мора да се управува:

- Vous serez opéré cette nuit. Ќе ве оперираат оваа ноќ.
- Vous serez opéré demain. Ќе биде управувано утре.

Identitovigilance

Идентификување



Quel est votre nom et votre prénom ?

Какво е вашето име и вашето име?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Дали имате нараквица на вашиот зглоб со вашето име?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Јас сум носер носител, јас ќе ве однесе во операционата сала.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Вашиот имот ќе остане во вашата соба.

Ambulatoire

Амбулаторни

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Утре наутро ќе треба да се вратиме во 08:00 часот. Мора да го земате пред-оперативниот туш.

- Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
Се очекува на 9-тиот кат од главниот блок (во услугата "UACA")
- Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.
Ве очекувате во услугата "UHTCD" во подрумот на зградата за итни случаи.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Вечерта на операцијата за излез и за време на првата вечер ќе треба да бидете придружени од трета страна.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Оперативна соба и соба за опоравување



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

На денот на операцијата, мора да бидете постење, односно да не јадете, да пиете или да пушите од полноќ.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

На денот на операцијата ќе мора да се истушира и да облечете чиста облека.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Медицинската сестра ќе ви даде инфузија. Таа понекогаш ќе ви даде лек за одмор.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Носилата ќе те зема кога операционата сала е подготвена, тој ќе го провери твоето име и презиме.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Пред да влезете во операционата сала, ќе бидете инсталирани во соба со анестезиолог, тој ќе ви даде лекови кои ќе ве направат да спиеите.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

За време на операцијата ќе заспите, нема да имате болка, нема да имате меморија за операционата сала.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

По вашиот премин во операционата сала, ќе бидете инсталирани во "просторијата за обновување" најмалку 2 часа, вашето семејство нема да може да ве види.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Ќе се вратите во вашата соба откако одите во собата за опоравување.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Кога ќе се разбудите, ќе имате:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | Уринарен катетер |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | Гастрична цевка |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Еден или повеќе одводи |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | Гипс |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | Лузна |

La préparation cutanée

Кожна подготовка



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Ќе треба да се истуширате за да ја подготвите вашата кожа:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Намотајте го целото тело, како и косата



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Сапунче целото тело и коса со сапун што го дава медицинската сестра

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.



3. Започнете со сапун на горниот дел од телото, тогаш целото тело ќе оди од врвот до дното,

4. Rincer tout le corps.

4. Исплакнете го целото тело.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Направете втор сапун на целото тело.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Исплакнете го целото тело и исушете се со чиста крпа.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Облечи во чиста облека, сеуште не носи.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, vernis à ongles.

Отстранете го накитот, венчалните прстени, пирсинг, лак за нокти.